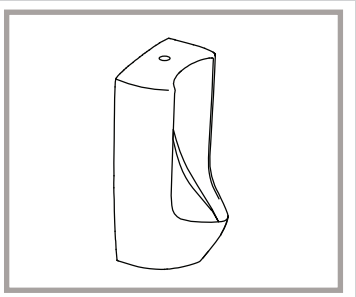
Bồn tiểu treo tường/ *Wall-hung Urinal*

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT & SỬ DỤNG
INSTALLATION & USE MANUAL

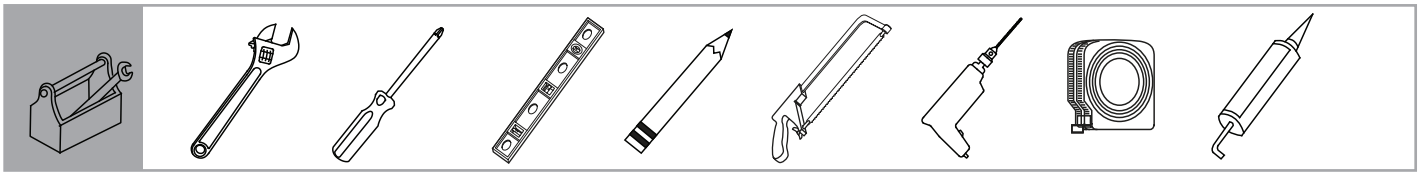
U-431VR
AU-431VR



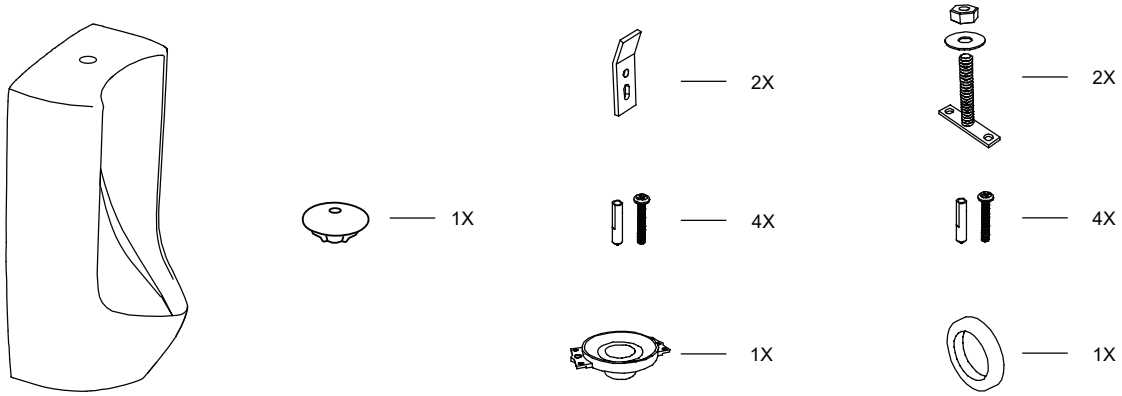
INAX

JAPAN TECHNOLOGY
ISO 9001:2015
ISO 14001:2015

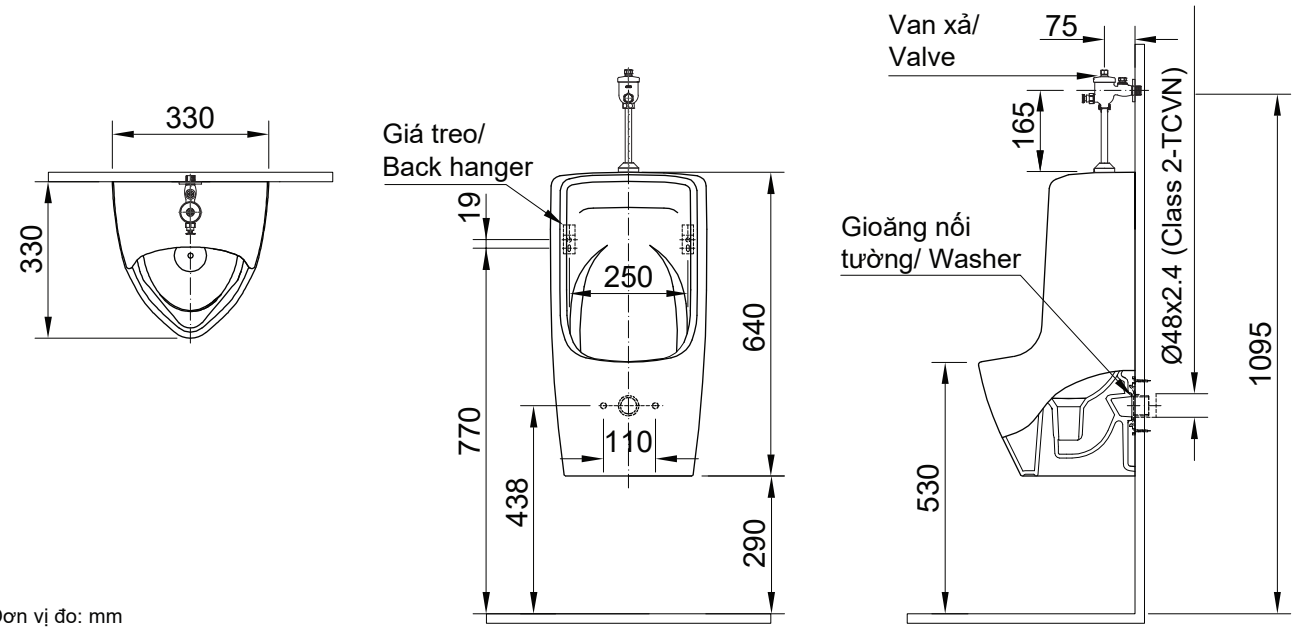
Xin cảm ơn Quý khách hàng đã tin dùng sản phẩm thiết bị vệ sinhINAX. Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng để lắp đặt đúng. Kiểm tra, vận hành thử sau lắp đặt. Trao hướng dẫn lắp đặt và sử dụng này cho khách hàng và giải thích cho khách hàng phương thức vận hành.
Thank you for selecting INAX sanitary ware. Please read these instructions carefully to ensure this product is installed properly and test the product after installation. Customers are provided with this installation instruction and explanation of how the product works



Chi tiết phụ kiện/ Detail parts



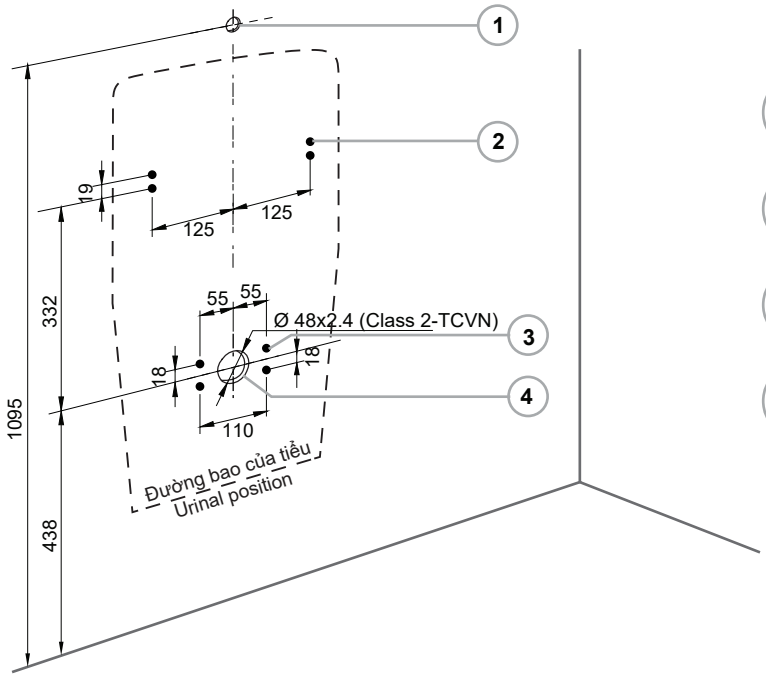
Bản vẽ lắp đặt / Installation drawing



Đơn vị đo: mm
Unit: mm

Hướng dẫn lắp đặt/ Installation manual

1 XÁC ĐỊNH VỊ TRÍ KHOAN LỖ TRÊN TƯỜNG
DEFINING THE POSITION OF WATER SUPPLY, DRAINAGE PIPE.



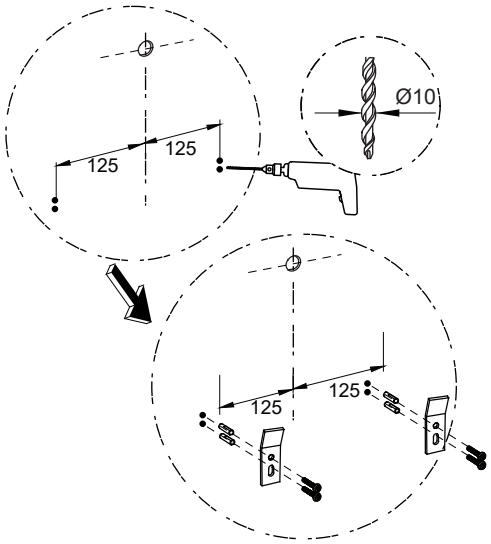
1 Cấp nước G1/2
Water supply G1/2

2 Vị trí cố định giá đỡ
Back hanger hole

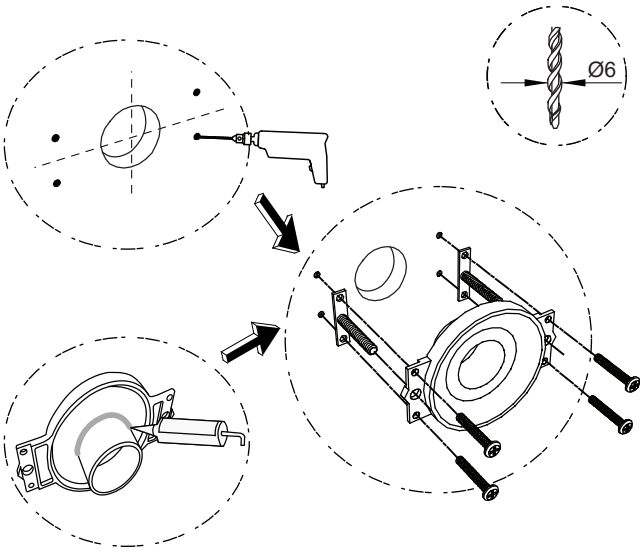
3 Lỗ bắt gioăng nối tường
Flange fixing hole

4 Ống thoát nước
Drainage pipe hole

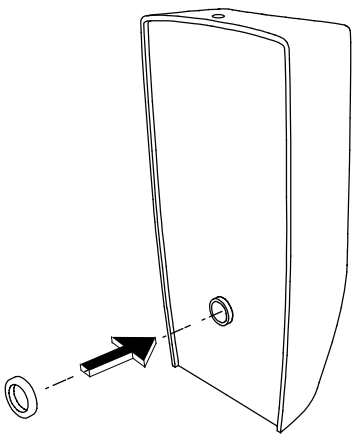
2 LẮP ĐẶT GIÁ TREO
BACK HANGER INSTALLATION



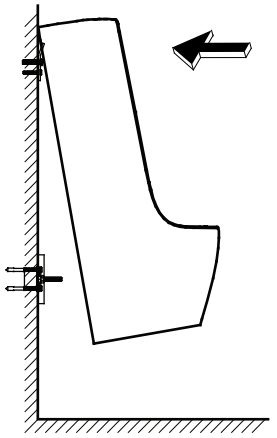
3 LẮP ĐẶT GIOĂNG NỐI TƯỜNG
WATER OUTLET INSTALLATION



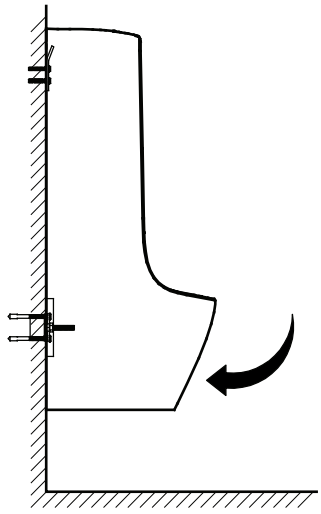
4 LẮP ĐẶT GIOĂNG CAO SU VÀO LỖ THOÁT
INSTALLING THE WASHER AND FIXING THE URINAL



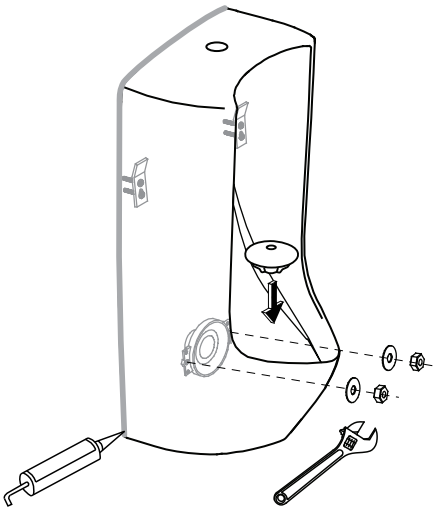
5 LẮP ĐẶT TIỂU LÊN TƯỜNG
INSTALLATION WITH BACK HANGER



6 CỐ ĐỊNH BỒN TIỂU VỚI GIOĂNG NỐI TƯỜNG
FIX THE URINAL WITH DRAINAGE



7 LẮP ĐẶT CỐ ĐỊNH BỒN TIỂU
INSTALLATION FIXED THE URINAL

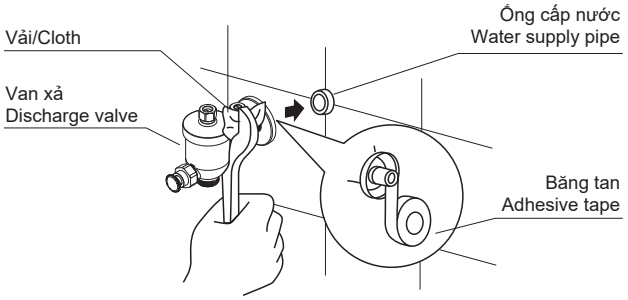


A LẮP PHỤ KIỆN CẤP NƯỚC
FIX THE URINAL WITH DRAINAGE

***Trường hợp lắp với van xả tiểu tự động:** Lắp theo hướng dẫn đi kèm van xả tiểu tự động
Case install with automatic urinal valve: Installing it under the installation manual of automatic urinal valve.

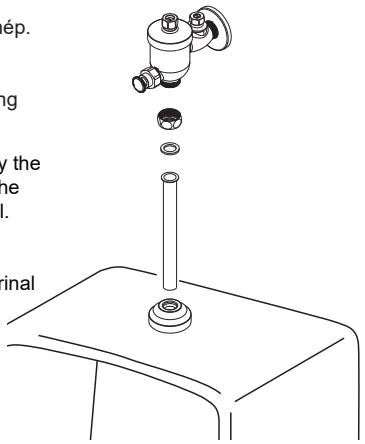
***Trường hợp lắp với van nhấn tay/ Case install with hand-pressed valve:**

1) Lắp van xả vào ống cấp nước.
Chú ý: Cuốn băng tan vào phần ren; Cuốn vải bảo vệ để khỏi xước bề mặt van; Lắp thẳng để pít tông có thể nâng lên hạ xuống.
Installing the discharge valve into the water supply pipe.
Note: Please rolling the adhesive tape into the thread part; Rolling the cloth so that it does not scratch the surface; Straightly installing it so that piston may be lifted up and down.



2) Nối cấp nước bằng ống cấp có ở giữa van xả vào bồn tiểu.
Chú ý:
- Tuyệt đối không được cắt phần mép.
- Việc nối ống cấp vào với bồn tiểu phải đẩy ống sâu vào 10-20mm.
- Không lắp nhầm vòng đệm và vòng đệm cao su.

Connecting the water supply pipe by the water supply pipe that available at the middle of discharge valve and urinal.
Note:
- Not allowed to cut the edge part.
- Connecting the feed pipe to the urinal that must push the pipe into the depth:10-20 mm.
- Paying attention, not incorrectly installing the washer and rubber washer.



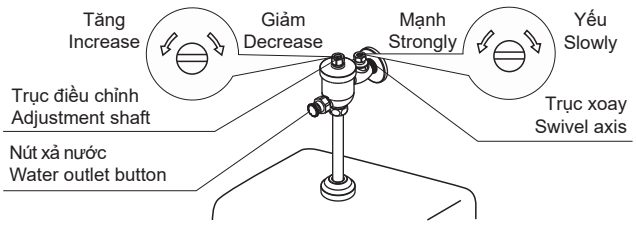
B KIỂM TRA RÒ NƯỚC
THE WATER LEAKAGE INSPECTION WORK

Xả nước, xem ở phần nối cấp nước và phần mặt bích có bị rò nước không?
Chú ý: Phải xả cho nước chảy lặp lại nhiều lần mới xác định chính xác được phần mặt bích có bị rò nước hay không.

Drain the water, check whether in the water supply connection part and the flange part that the water is leaked or not.
Note: It must turn so that the water flows that repeated for many times, then, defining the flange part exactly that the water is leaked or not.

C ĐIỀU CHỈNH LƯỢNG NƯỚC CHẢY RA
ADJUSTING THE RUNNING WATER CONSUMPTION

***Trường hợp lắp với van nhấn tay:**
1. Đóng chặt trục quay của van xả.
2. Ấn nút xả nước, vừa cho nước chảy ra vừa mở dần trục quay, để nước chảy xuống mép tận cùng của tiểu.
Chú ý: Không để nước chảy mạnh quá, có thể bị bắn ra ngoài.
Ấn nút xả nước trong khoảng 1 giây, thời gian chảy đạt 15~20 giây thì điều chỉnh bằng trục điều chỉnh của van xả.



***Case install with hand-pressed valve:**
1. Tightly closing the rotation axis of discharge valve.
2. Pressing the water outlet button so that the water flows and gradually opens the rotation axis at the same time that water flows to the bottom edge of urinal.
Note: If water flows too strongly, the water will burst out. Even burst out to outside. Pressing the water outlet button for about 1s the flowing time of 15-20s, then, adjusting it by the adjustment shaft of discharge valve.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG SẢN PHẨM GIA CÔNG AQUA CERAMIC
INSTRUCTION WHEN USING AQUA CERAMIC PROCESSED PRODUCTS

Sử dụng chất tẩy rửa trung tính (pH=5.5~7) (xà phòng, nước rửa tay, nước rửa bát,...) hoặc chất tẩy rửa có tính axit hoặc kiềm để làm sạch và bảo dưỡng sản phẩm này. Tuy nhiên, để phát huy được hiệu quả lâu dài của AQUA CERAMIC, xin vui lòng KHÔNG sử dụng các chất tẩy rửa sau đây cho sản phẩm sứ vì nó sẽ làm xước bề mặt, làm hư hại bề mặt men.

- Chất tẩy rửa có tính kiềm mạnh với pH≥11.
- Chất tẩy rửa có bột mài.
- Chổi cọ rửa có gắn vật liệu có tính mài mòn.

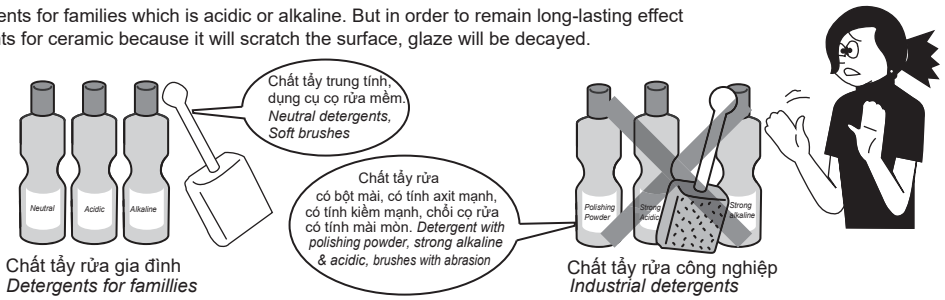
KHÔNG sử dụng chất tẩy rửa có tính axit mạnh vì có thể làm hỏng các phụ kiện đi kèm.
Lưu ý: Không để chất tẩy rửa bắn lên các khu vực, đặc biệt là các bộ phận kim loại như bộ cố định nắp bàn cầu, nút nhấn, tay gạt, van khóa nước, dây cấp nước,… vì có thể gây rỉ hoặc hư hỏng.

Please use neutral detergents (pH=5.5~7) or normal-use detergents for families which is acidic or alkaline. But in order to remain long-lasting effect of AQUA CERAMIC, please DO NOT use the following detergents for ceramic because it will scratch the surface, glaze will be decayed.

- Strong alkaline detergent with pH≥11.
- Detergent with polishing powder.
- Rubbing brushes with abrasion.

DO NOT use strong acidic detergents because it may damage to the parts .

Note: Do not let the detergent splash over areas, especially metal parts such as fixed set for S&C/toilet, stop valve, flexible hose hand lever, button, etc… because it may cause of rust or damage.



Chất tẩy rửa gia đình
Detergents for famillies

Chất tẩy rửa công nghiệp
Industrial detergents

⚠ CẢNH BÁO AN TOÀN/ SAFETY PRECAUTIONS

- Hãy đọc kĩ hướng dẫn trước khi lắp đặt.
- Các chú ý được trình bày dưới đây tùy trường hợp mà có thể gây ra sự cố nghiêm trọng. Các vấn đề nêu ra đều có nội dung liên quan đến an toàn nên nhất thiết phải tuân thủ.
- Sau khi hoàn tất việc lắp đặt, xác nhận xem thiết bị có hoạt động bình thường không.
- Yêu cầu quý khách hàng lưu giữ bản hướng dẫn lắp đặt và sử dụng để tham khảo trong suốt quá trình sử dụng.
- *Read the instructions carefully before beginning.*
- *If below cautions and notes are not complied, serious safety accident may happen. Therefore, please follow strictly.*
- *After finishing installation, check out whether the product runs properly or not.*
- *If possible, customer should to retain this instruction as reference in the future.*

⚠ CHÚ Ý/ ATTENTION

* Trước khi lắp đặt phải kiểm tra xem có bị vỡ, nứt trong quá trình vận chuyển không?
* Sau khi lắp đặt xác nhận xem có bị nứt, vỡ do lắp đặt không?
* Chỗ nứt vỡ có thể gây thương tật, rò nước, hỏng hóc, bẩn sàn nhà.
* *Before installation, please check the product again whether there are cracks or breaks during delivery.*
* *Be sure to test operation and check whether there are any cracks or breaks after installation.*
* *Any product cracks may cause bodily injury, product damage or the leakage of dirt on the floor.*

Không siết quá chặt các ren vặn.
Sứ là đồ dễ vỡ, nứt sẽ gây nguy hiểm cho người lắp đặt hoặc sử dụng.
Do not overtighten bolts.
Ceramic products will easily crack, which may cause bodily injury to installing person or users.

VỆ SINH VÀ BẢO DƯỠNG/ CARE AND MAINTERNANCE

Không dùng dụng cụ vệ sinh sần sùi hoặc hóa chất chà, vệ sinh bề mặt sứ. Dùng chất tẩy nhẹ, nước nóng, và một miếng vải mềm để lau sạch bề mặt men. Dùng nước sạch sau khi vệ sinh xong và dùng vải mềm lau chùi sạch sẽ để bảo vệ tính chất ban đầu của vật liệu.

Chú ý:

Công ty sẽ không chịu trách nhiệm bảo hành đối với việc sử dụng hóa chất có chứa thành phần Clo (Calcium hypochlorite-CaCl2).

Do not use any irritant or corrosive abrasives to clean product surface. A mild detergent, warm water and soft cloth can clean dirt on product surface and its accessories. Rinse thoroughly after cleaning and polish with a soft dry cloth to recover product's original luster.

Notice:

Do not use any cleanser containing chlorine (calcium hypochlorite) in the tank, which will seriously damage accessories. LIXIL VIETNAM Corporation shall not be responsible or liable for such damage.

BẢO HÀNH SẢN PHẨM/ PRODUCT WARRANTY

Nếu kiểm tra sản phẩm này, trong thời gian bảo hành sau khi mua, công ty xác nhận rằng theo điều kiện sử dụng bình thường của vật liệu hay do lắp đặt.
Chúng tôi sẽ sửa chữa, hoặc thay thế sản phẩm khác cùng loại.
Công ty không chịu trách nhiệm bảo hành đối với các trường hợp sau:
1. Không chứng minh được sản phẩm còn trong thời gian bảo hành như là hóa đơn, thẻ bảo hành,...
2. Sản phẩm bị hư hỏng do bất cẩn hoặc bị phá hủy do tai nạn.
3. Những hư hỏng hoặc phá hủy gây ra do vận chuyển, lắp đặt, biến dạng, tai nạn, sai sót, hoặc thiếu sự bảo trì định kì.
4. Cước phí hoặc phí vận chuyển phát sinh với những sản phẩm trả về để sửa chữa hoặc thay thế ngoài những quy định bảo hành trên.
5. Sản phẩm không còn nguyên vẹn.

THỜI GIAN BẢO HÀNH:
(Được tính từ ngày khách hàng mua hàng hoặc xác nhận qua phiếu bảo hành hoặc hóa đơn bán hàng)

SẢN PHẨM: Sứ / Thời gian: 10 năm
SẢN PHẨM: Phụ kiện sứ / Thời gian: 02 năm

If inspection of this product, within the warranty time after purchasing, confirms that its defective of a similar model under normal use in material or workmanship. We will repair or, at its option exchange the product.
The warranty does not cover the following:
1. None any documentary evidences to show the period of warranty such as receipt, warranty card,.
2. Consequential or incidental damages.
3. Defects or damages arising from shipping, installation, alternation, accidents, misuse or lack of proper maintenance.
4. Postage or shipping costs incurred in returning products for repair or replacement under this warranty and any labor or other costs of removal or installation of products under this warranty.
5. Discontinuous products.

CÔNG TY TNHH LIXIL VIỆT NAM
Địa chỉ: Yên Bình, Dương Xá, Gia Lâm, Hà Nội, Việt Nam
Dịch vụ khách hàng: 1800 6633 (miễn phí)
Website: www.inax.com.vn

LIXIL VIETNAM CORPORATION
Address: Yen Binh, Duong Xa, Gia Lam, Ha Noi, Vietnam
Website: www.inax.com.vn